

Version française, voir page 3 / Versione italiana, vedere pagina 5

Änderungen und allgemeine Hinweise

Änderungen

Wildruhezonen

NEU

Waadt: Erstmals sind im Kanton Waadt 15 rechtsverbindliche und 6 empfohlene Wildruhezonen mit unterschiedlichen Schutzzeiten und Bestimmungen ausgeschieden worden.

Weitere Kantone

Bern: In **Adelboden** läuft die Überprüfung der kommunalen Wildruhezonen. Sie werden zukünftig rechtsverbindlich ausgeschieden. Gestützt auf die erfolgten Abklärungen wurden die bestehenden empfohlenen Wildruhezonen in der Gesamtfläche reduziert. Die zukünftig rechtsverbindlichen Zonen sind jedoch noch nicht abschliessend genehmigt und daher vorläufig noch als empfohlene Wildruhezonen in der Karte eingetragen.

Graubünden: Im Kanton Graubünden wurden bei **San Bernardino**, im hinteren **Val S-charl** sowie bei **Arosa** neue Wildruhezonen ausgeschieden. Perimeteranpassungen erfolgten bei den Wildruhezonen bei **Samnaun, Sedrun, Schlans** und im **Unterengadin (Guarda/ Ftan)**. Die Wildruhezone bei **Bergün** wurde aufgehoben.

Wege und Routenanpassungen in Wildruhezonen

In verschiedenen Gebieten wurden Routenanpassungen vorgenommen. Diese Änderungen betreffen hauptsächlich das **Naturschutzgebiet Ibergeregg (SZ)**, verschiedene Gebiete im Kanton Graubünden (**Unterengadin, Heinzenberg, Tamins, Gräsch**) sowie in **Adelboden (BE)**.

Wildtierschutzgebiete (Eidgenössische Jagdbanngebiete)

In **zahlreichen Gebieten** wurden im Zuge der **Schneesport-Kartennachführung von swisstopo Routenanpassungen** vorgenommen. Die grössten Anpassungen erfolgten diesmal in folgenden Wildtierschutzgebieten:

- Bern: **Kiental, Schwarzhorn**
- Waadt: **Grand Muveran, Haut de Cry/Derborence, Les Bimis-Ciernes Pica**
- Wallis: **Wilerhorn, Alpjuhorn**
- Nidwalden / Obwalden: **Hutstock, Hahnen**
- Schwyz: **Mythen, Silber-Jägern-Bödmerenwald**
- Graubünden: **Beverin, Trescolmen, Piz Ela**

Kartographische Übersicht zu den Anpassungen an den Geodaten

<https://s.geo.admin.ch/9bc3175063>

Legende:

Routenupdate Anpassungen		Änderungen Wildruhezonen	
	Route ergänzt/angepasst		Keine Anpassung: Rechtsverbindliche
	Route entfernt		Keine Anpassung: Empfohlene
			Wildruhezone entfernt
			Wildruhezone neu

Allgemeine Hinweise

Fehlende erlaubte Route in Engelberg:

Im Eidg. Wildtierschutzgebiet Hahnen bei Engelberg wurde bei Horbis fälschlicherweise der **Routenabschnitt vom Restaurant «Ende der Welt» bis zur Höhenkote 1220 m ü. M.** entfernt:

<https://s.geo.admin.ch/9be8acf224>

Die Begehung dieser Route ist nach wie vor erlaubt. Der Routenabschnitt wird bei der nächsten Gelegenheit wieder eingefügt.

Fehler bei der Schutzzeit in der Wildruhezone "Secteur Perche":

Die Schutzzeit der Wildruhezone «Secteur Perche» beinhaltet fälschlicherweise die Angabe "en cas de neige". Die korrekte Schutzzeit lautet "De Pâques (depuis l'arrêt des installations de remontées mécaniques) à fin mai".

<https://s.geo.admin.ch/9c36613333>

Zusätzliche Hinweise zu einzelnen Kantonen

Kanton Bern

Aufgrund der laufenden Revision der Kantonalen Wildtierschutzverordnung und der Neuerfassung der kommunalen Wildruhezonen ist in den kommenden Jahren mit weiteren Anpassungen der Perimeter und Schutzbestimmungen (z.B. Einschränkung von Freizeitaktivitäten, Wegegebot) zu rechnen.

Modifications et remarques générales

Modifications

Zones de tranquillité

NOUVEAU

Vaud: pour la première fois, le canton de Vaud a délimité 15 zones de tranquillité juridiquement contraignantes et 6 zones recommandées, avec des périodes de protection du gibier et des dispositions légales différentes.

Autres cantons

Berne: à **Adelboden**, l'examen des zones de tranquillité communales est en cours. Elles seront à l'avenir délimitées de manière juridiquement contraignante. Sur la base des clarifications effectuées, la surface totale des zones de tranquillité a été réduite par rapport à la situation actuelle. Les futures zones juridiquement contraignantes n'ont toutefois pas encore été définitivement approuvées. Elles sont donc encore inscrites sur la carte comme zones de tranquillité recommandées.

Grisons: dans le canton des Grisons, de nouvelles zones de tranquillité ont été définies près de **San Bernardino**, au fond du **Val S-charl** et près **d'Arosa**. Des adaptations de périmètre ont été effectuées à **Samnaun, Sedrun, Schlans** et en **Basse-Engadine (Guarda/Ftan)**. La zone de tranquillité de **Bergün** a été supprimée.

Adaptation des chemins et des itinéraires dans les zones de tranquillité de la faune

Des adaptations d'itinéraires ont été effectuées dans différentes zones. Ces modifications concernent principalement la **réserve naturelle d'Ibergereg** (SZ), différentes zones du canton des Grisons (**Basse-Engadine, Heinzenberg, Tamins, Grüşch**) ainsi **qu'Adelboden** (BE).

Sites de protection de la faune (districts francs fédéraux)

Dans de **nombreuses régions**, des **adaptations d'itinéraires** ont été réalisées dans le cadre de **la mise à jour des cartes de sports d'hiver de swisstopo**. Cette fois-ci, les adaptations les plus importantes ont eu lieu dans les zones de protection suivantes:

- Berne: **Kiental, Schwarzhorn**
- Vaud: **Grand Muveran, Haut de Cry/Derborence, Les Bimis-Ciernes Pica**
- Valais: **Wilerhorn, Alpjuhorn**
- Nidwald / Obwald: **Hutstock, Hahnen**
- Schwytz: **Mythen, Silber-Jägern-Bödmerenwald**
- Grisons: **Beverin, Trescolmen, Piz Ela**


Aperçu cartographique des adaptations apportées aux géodonnées

<https://s.geo.admin.ch/9bc3175063>


Légendes:


Routenupdate Anpassungen


 Route ergänzt/angepasst


 Route entfernt

Änderungen Wildruhezonen

 Keine Anpassung: Rechtsverbindliche

 Keine Anpassung: Empfohlene

 Wildruhezone entfernt

 Wildruhezone neu

Adaptations des mises à jour des itinéraires

Itinéraire complété/adapté

Itinéraire supprimé

Modifications des zones de tranquillité

Pas de modification: mesures contraignantes

Pas de modification: mesures recommandées

Zone de tranquillité supprimée

Nouvelle zone de tranquillité

Indications générales

Itinéraire autorisé à Engelberg non noté sur la carte:

Dans le district franc fédéral de Hahnen, près d'Engelberg, on a malencontreusement supprimé l'itinéraire de Horbis, allant du restaurant «Ende der Welt» jusqu'à la courbe de niveau 1220m:

<https://s.geo.admin.ch/9be8acf224>

Il est encore permis d'emprunter cet itinéraire. Le tracé sera reporté sur la carte à la prochaine occasion.

Erreur dans la période de protection dans la zone de tranquillité "Secteur Perche" :

La période de protection de la zone de tranquillité pour la faune "Secteur Perche" contient à tort l'indication "en cas de neige". La période de protection correcte est "De Pâques (depuis l'arrêt des installations de remontées mécaniques) à fin mai".

<https://s.geo.admin.ch/9c36613333>

Indications supplémentaires concernant certains cantons

Canton de Berne

En raison de la révision en cours de l'ordonnance cantonale sur la protection de la faune et du nouveau recensement des zones de tranquillité communales, il faut s'attendre dans les années à venir à d'autres adaptations des périmètres et des dispositions de protection (p. ex. limitation des activités de loisirs, obligation de suivre les chemins).

Modifiche e indicazioni generali

Modifiche

Zone di tranquillità per la fauna selvatica

Novità

Vaud: per la prima volta, nel Canton Vaud sono state istituite 15 zone di tranquillità per la fauna selvatica giuridicamente vincolanti e 6 raccomandate con diversi periodi di protezione e disposizioni.

Altri Cantoni

Berna: ad **Adelboden** è in corso la revisione delle zone di tranquillità per la fauna selvatica comunali. In futuro saranno istituite in modo giuridicamente vincolante. Sulla base dei chiarimenti effettuati, la superficie totale delle zone di tranquillità per la fauna selvatica raccomandate esistenti è stata ridotta. Le zone che in futuro saranno giuridicamente vincolanti non sono tuttavia ancora state approvate in modo definitivo e sulla cartina sono quindi inserite provvisoriamente come zone di tranquillità per la fauna selvatica raccomandate.

Grigioni: nel Canton Grigioni sono state istituite nuove zone di tranquillità per la fauna selvatica presso **San Bernardino**, nella parte posteriore della **Val S-charl** e presso **Arosa**. Sono stati effettuati adeguamenti del perimetro nelle zone di tranquillità per la fauna selvatica presso **Samnaun, Sedrun, Schlans** e nella **Bassa Engadina (Guarda/Ftan)**. La zona di tranquillità per la fauna selvatica presso **Bergün** è stata abolita.

Sentieri e adattamenti di itinerari nelle zone di tranquillità per la fauna selvatica

Sono stati apportati adeguamenti di percorso in varie aree. Questi cambiamenti riguardano principalmente la **riserva naturale Ibergeregg (SZ)**, diverse aree del Canton Grigioni (**Bassa Engadina, Heinzenberg, Tamins, Grüşch**) e **Adelboden (BE)**.

Zone di protezione della fauna selvatica (bandite di caccia federali)

Nell'ambito dell'aggiornamento delle **cartine degli sport invernali di swisstopo** sono stati apportati **adattamenti degli itinerari in numerose aree**. Questa volta, i maggiori adattamenti hanno avuto luogo nelle seguenti zone di protezione della fauna selvatica:



- Berna: **Kiental, Schwarzhorn**
- Vaud: **Grand Muveran, Haut de Cry/Derborence, Les Bimis-Ciernes Pica**
- Vallese: **Wilerhorn, Alpjuhorn**
- Nidwaldo / Obwaldo: **Hutstock, Hahnen**
- Svitto: **Mythen, Silber-Jägern-Bödmerenwald**
- Grigioni: **Beverin, Trescolmen, Piz Ela**

Panoramica cartografica degli adattamenti ai geodati

<https://s.geo.admin.ch/9bc3175063>

Legenda:





Routenupdate Anpassungen

-  Route ergänzt/angepasst
-  Route entfernt

Aggiornamento degli adattamenti degli itinerari

- itinerario completato/adattato
- itinerario rimosso

Änderungen Wildruhezonen

-  Keine Anpassung: Rechtsverbindliche
-  Keine Anpassung: Empfohlene
-  Wildruhezone entfernt
-  Wildruhezone neu

Modifiche delle zone di tranquillità per la fauna selvatica

- nessun adattamento: giuridicamente vincolanti
- nessun adattamento: raccomandate
- zona di tranquillità per la fauna rimossa
- nuova zona di tranquillità per la fauna

Indicazioni generali

Itinerario consentito mancante a Engelberg:

Nella zona federale di protezione della fauna selvatica di Hahnen presso Engelberg, a Horbis è stato erroneamente rimosso il **tratto di itinerario dal ristorante "Ende der Welt" fino al nodo altitudinale 1220 m s.l.m.:**

<https://s.geo.admin.ch/9be8acf224>

L'accesso a questo itinerario è ancora consentito. Questo tratto di itinerario verrà reinserito alla prossima occasione.

Errore nel periodo di protezione nell'area di tranquillità "Secteur Perche":

L'orario di protezione della zona tranquillità "Secteur Perche" include erroneamente l'indicazione "en cas de neige". Il periodo di protezione corretto è "De Pâques (depuis l'arrêt des installations de remontées mécaniques) à fin mai".

Ulteriori indicazioni per singoli Cantoni

Canton Berna

Sulla base della revisione in corso dell'Ordinanza cantonale sulla protezione della fauna selvatica e della rielaborazione delle zone di tranquillità per la fauna selvatica comunali, nei prossimi anni sono prevedibili ulteriori adeguamenti dei perimetri e delle disposizioni di protezione (ad es. limitazione delle attività per il tempo libero, divieti di accesso a sentieri).